

# USER MANUAL

## OPERATING TABLES ACCESSORIES



IV Stand, 2 Hooks



Arm Support, Single



Irrigation Bowl



Anesthesia Screen, Fixed Size



Body Fixing Strap



Proctology Set



Clamp



Knee Arthroscopy Support



Shoulder Support



INSPIRAL

## Copyright

This document has been prepared by INSPITAL Medikal Teknoloji. A.Ş. INSPITAL reserves the right to make changes in the technical specifications of the product. It is forbidden to reproduce or copy any part of this document without company's written permission.

## CE Declaration of Conformity

This device conforms to the requirements specified in TS EN 60601-2-46 "General Rules for the Safety of Operating Tables" and MDD/93/42/EEC Medical Devices Directive.

## Notified Body Information

Name/ Number: Kiwa Belgelendirme Hizmetleri A.Ş. / 1984

Address : (İTOSB) İstanbul Tuzla Organize Sanayi Bölgesi 9. Cadde No 15  
Tuzla-İstanbul Turkey

Phone/ Fax: +90 216 593 25 75 / +90 216 593 25 74

E-Mail: posta@kiwa.com

## Patent

Trade name and brand qualification are held by INSPITAL A.Ş.

## Product Lifespan

The product lifespan of the accessories as determined by the Ministry of Industry and Trade is 10 years.

## Guarantee Period

INSPITAL brand operating table accessories, including all parts, are under warranty for 2 (two) years against material defects, faulty workmanship and manufacturing defects provided that they are used as shown in user manuals. However, the following are not under warranty:

1. Damages and failures that result from misuse,
2. Damages and failures that occur during loading & unloading and transportation after the delivery of the product to the customer,
3. Failures that result from using the product in contravention of the matters contained in user manuals.

Thank you for purchasing INSPITAL brand operating table accessories. Our product has been meticulously designed and produced for offering quality and performance to you in the best possible way. Please carefully read all information about the operation and safety of the operating table accessories.

This manual explains the steps of Safety and Cleaning for INSPITAL brand operating table accessories.

## **Points to Consider During Handling and Transportation**

Please follow the instructions on equipment boxes during handling and transportation.

## **Matters Related to Maintenance and Repair**

Please call the authorized service of the equipment in case of situations that require Maintenance and Repair.

## **Information about Connection and Assembly**

Please refer to the accompanying documents for connection and assembly information.

## **In order to use and service the operating table accessories by ensuring patient and user safety;**

- Make sure that both this user manual and its warnings and explanations have been read and understood before servicing the operating table accessories.
- The buyer is responsible for ensuring that the staff in charge of using or servicing the accessories is informed about the content of this user manual.
- Keep the user manual readily available to the staff in charge of using or servicing the accessories.
- Use the table only for the purposes explained in this manual.
- INSPITAL R&D Department reserves the right to change and/or abolish the technical specifications of the device and the information contained in this manual.

## TRANSPORTATION AND STORAGE ENVIRONMENT

### In Transportation and Storage:

- Ambient temperature should be between -15°C and + 40°C.
- Ambient humidity should be between 30% and 70%.
- Atmospheric pressure should be between 0.49 atm and 1 atm.

## STORAGE CONDITIONS

**The operating table accessories dispatched as packaged in a special cardboard box. Upon receiving the accessories ;**

- Open the package.
- Carefully remove the nylon bag.
- Take the accessories box and carefully open the it.
- Carefully unpack the accessories.
- Carefully examine the accessories for the purpose of determining whether or not they were damaged during transportation. For the table accessories that were damaged during transportation, consult the relevant point of sale.

## WORKING CONDITIONS

- Ambient temperature should be between 0°C and + 50°C.
- Ambient humidity should be between 30% and 70%.
- Atmospheric pressure should be between 0.49 atm and 1 atm.

## IMPORTANT SYMBOLS AND EXPLANATIONS



Follow instructions for use.



Date of manufacture



Requires Special Cleaning



Catalogue number



Manufacturer



Keep away from sunlight.



Batch Number



Caution: Consult accompanying documents



Keep away from rain.

## OVERVIEW

Thanks to the wide range of INSPITAL brand Operating Table Accessories, operating tables can be used safely in various surgical operations.

## INTENDED USE AND AREAS OF USE

### Intended Use

- Operating table accessories are used to provide easier access to the surgical site. They are used in operating rooms where surgical operations are performed.
- They can be safely used in various surgical operations.

### Intended User

- Operating tables accessories are used by doctors and healthcare personnel.

### Side Effects

- If the user manual is followed, the accessories do not have a defined side effect.

### Target Population

- It is suitable for patients from all ages.

### Indications

- It has no defined indications. The operating table accessories has no therapeutic feature. It is intended to support treatment.
- Operating tables accessories are used in surgical operations especially in General Surgery, Orthopedics, Gynecology, Urology, Pediatric Surgery, Cardiovascular Surgery, Brain Surgery, Thoracic Surgery, ENT, Eye, Plastic Surgery and all surgical branches and interventional applications.

### Contraindications

- It has no defined contraindications.

## CLEANING

The operating tables accessories are specific to each surgery. Each accessory is subject to the maintenance and cleaning instructions of the operating table. The accessories are important parts in the operating rooms. For this reason, when you are cleaning these parts, please be extra careful and sensitive.

**Responsible Person:** Operating room staff

### **Likely Cleaning List:**

- Disinfectants containing alcohol are suitable for cleaning.
- Never use steel wool or steel wire for cleaning.
- For cleaning, do not use clothes that are fibrous or contain solid particles
- Do not clean with hard water.
- Avoid the over-contact of sterilizing solutions with the equipment.
- Avoid using chemicals such as bleach, hydrochloric acid, etc.
- Highly used bleacher (NaOCl) can damage the device.
- Do not use corrosive products for cleaning.
- Do not use solvents for cleaning the operating table accessories.
- Avoid cleaning with cleaning agents that contain chloride.
- Dilute the solutions that are used for operating rooms cleaning and disinfection at required rates for using in the stainless steel parts. Wipe the stainless steel with the help of a soft and wet cloth and then dry it so that no stain is left.
- Remove the rough dirt of the liquids (blood, body fluid, etc.) dripping or splashing onto the surfaces with a wet swab.
- If it is possible, prepare separate cleaning solutions for each accessories.
- The accessories should be cleaned after each surgery.
- When you are cleaning the accessories, please pay attention to all surfaces of the mattress in detail. Especially, clean the all indentations of the accessories.



## CAUTION!

Operating tables accessories should be disinfected after each incident to prevent contamination.

### **Stainless Steel Cleaning Application:**

- Compared to other materials, stainless steel is easier to clean and requires disinfectants in lower concentrations for its cleaning. Stainless steel can be cleaned better than many polymers and other metals. Thanks to its smooth surface, stainless steel makes it difficult for bacteria and other microorganisms to adhere onto the surface and to survive.
- Stainless steel equipment should be regularly cleaned so that they maintain their aesthetic appearance and corrosion resistance. Routine cleaning to be performed by employing proper methods shall ensure the use for a longer time of such equipment without loss of their visual characteristics.
- The most suitable method for cleaning stainless steel equipment is to decontaminate with lukewarm water or soap-added lukewarm water or ammonium-added (1%) water with the help of a soft cloth and then to dry.
- In the use of steel cream that is manufactured specially for cleaning stainless steel, make sure to rinse and dry well. For cleaning your stainless steel equipment, you may also use INSPITAL Spray Disinfectant.

**NOTE:** If you request INSPITAL Spray disinfectant, contact your sales consultant.

Besides, stainless steel should be cleaned by choosing the method suitable for the substance that causes contamination.

- Remove the dirt on the accessory with mild detergent-added lukewar water or with just lukewarm water with the help of a soft cloth or a soft sponge. In cleaning deep dirt, vinegar in small quantities can also be added to water.
- Following cleaning, rinse with hot fresh water again with the help of a clean cloth and then dry with a clean cloth.
- Remove the finger prints and stains on the equipment with chloride-free glass cleaners or sodium carbonate added to water in small quantities with the help of a clean cloth. After cleaning, make sure to rinse with lukewarm water again with the help of a clean cloth and then dry.

**CAUTION!**

Avoid the contact of stainless steel equipment with acids.

- For the oil stains on the equipment, first remove the oil that has contaminated the equipment with a soft cloth or paper towel. Following pre-cleaning with ammonium solution or detergent (non-scratching) in lukewarm water, perform routine cleaning operations.
- It is possible to use also organic solutions for removing oil stains. However, make sure that such solutions do not contain chlorine, acetone, methyl alcohol and mineral spirits.
- In case the equipment contacts with acid, immediately deacidify and rub with ammonium- or sodium bicarbonate-containing solution and then dry.

**CAUTION!**

Stainless steel may be scratched in case of contact with hard materials. Prevent the stainless steel part of the operating table accessories from getting in contact with hard materials.





## RECYCLING

If you shall dispose of an operating table accessories or replace any part of it, check the recyclability of each part. Many of the metals used in the operating table accessories are stainless steel.

Please implement the recycling procedure related to stainless steel.

For more information about recycling, please get in contact with relevant institutions and foundations or visit the websites that give information about recycling.

## AUTHORIZED SERVICES

**Ankara – Headquarters / Production Plant**

İnsipital Medikal Teknolojileri A.Ş

Karaoğlu Mahallesi Küme Evleri

No: 745 Gölbaşı / ANKARA/TURKİYE

Tel: +90 312 619 02 22

Fax: +90 312 619 02 25

[www.inspital.com](http://www.inspital.com)



# KULLANMA KILAVUZU

## AMELİYAT MASASI AKSESUARLARI



Serum Askısı, 2 kancalı



Kol Destek, Tekli



Atık küveti



Anestezi Çerçevesi, Sabit



Vücut Sabitleme Kemer



Proktoloji Seti



Aksesuar Adaptörü



Diz Artroskopi Desteği



Omuz Desteği



İNSPİTAL

### **Telif Hakkı**

Bu doküman, İNSPİTAL Medikal Teknoloji A.Ş tarafından hazırlanmış olup, ürün teknik özellikleri üzerinde değişiklik yapma hakkı saklıdır. Bu dokümanın herhangi bir bölümü firmanın yazılı izni olmadan çoğaltılamaz veya kopyalanamaz.

### **CE Uygunluk Bildirimi**

Bu cihaz “Ameliyat Masalarının Güvenliği için Genel Kurallar” TS EN 60601-2-46 ve MDD/93/42/EEC Medikal Cihazlar Direktifinde belirtilen gereksinimlere uyar.

### **Onaylanmış Kuruluş Bilgileri**

Kuruluş Adı/ No: Kiwa Belgelendirme Hizmetleri A.Ş. / 1984  
Adres : (İTOSB) İstanbul Tuzla Organize Sanayi  
Bölgesi 9. Cadde No 15 Tuzla-İstanbul Türkiye  
Telefon/ Fax: +90 216 593 25 75 / +90 216 593 25 74  
E-Mail: posta@kiwa.com

### **Patent**

Ticari unvan ve markanın niteliği İNSPİTAL A.Ş.’ye aittir.

### **Ürün Ömrü**

Cihazın Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından belirlenen ürün ömrü 10 yıldır.

### **Garanti Süresi**

İNSPİTAL marka ameliyat masası aksesuarları, kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı 2 (iki) yıl süre ile garanti edilmiştir. Aşağıdaki durumlar garanti kapsamının dışındadır :

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar
2. Ürünün müşteriye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında oluşan hasar ve arızalar,
3. Ürünün kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar.

İNSPİTAL marka Ameliyat Masası Aksesuarları satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ürünümüz size kalite ve performansı en iyi şekilde sağlamak amacı ile titizlikle tasarlanmış ve üretilmiştir. Lütfen bu cihazın çalışma ve güvenlikle ilgili tüm bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

Bu kılavuz, İNSPİTAL marka Ameliyat Masası Aksesuarları için Güvenlik ve Temizlik basamaklarını anlatmaktadır.

### **Taşıma ve Nakliye Sırasında Dikkat Edilecek Hususlar**

Taşıma ve nakliye sırasında lütfen cihaz kutularının üzerinde yer alan talimatlara göre hareket ediniz.

### **Bakım ve Onarım ile İlgili Hususlar**

Bakım ve Onarımı gerektiren durumlarda lütfen cihazın yetkili servisini arayınız.

### **Bağlantı ve Montaj ile İlgili Bilgiler**

Bağlantı ve montaj bilgileri için lütfen ilgili dokümanlara başvurunuz.

### **Hasta ve kullanıcının güvenliğini sağlayarak ameliyat masası aksesuarlarının kullanılması ve bakımının yapılması için:**

- Aksesuarları hizmete almadan önce bu kullanım kılavuzunun uyarı ve açıklamalarıyla birlikte okunup anlaşıldığından emin olunuz.
- Aksesuarların kullanımı veya bakımından sorumlu personelin bu kullanım kılavuzunun içeriği hakkında bilgi edinmesinden satın alan sorumludur.
- Kullanım kılavuzunu aksesuarların kullanım ve bakımdan sorumlu personelin ulaşabileceği bir yerde bulundurunuz.
- Aksesuarları bu kılavuzda açıklanan amaçlar dışında kullanmayınız.
- İNSPİTAL ARGE bölümü cihazın teknik özellikleri ve bu kılavuzda yer alan bilgileri değiştirme ve/veya kaldırma hakkını saklı tutar.

## TAŞIMA VE DEPOLAMA ORTAMI

### Taşıma ve Depolamada:

- Ortam sıcaklığı -15°C and + 40°C arasında olmalıdır.
- Nem oranı 30% and 70% arasında olmalıdır.
- Atmosferik basınç 0.49 atm and 1 atm arasında olmalıdır.

## DEPOLAMA KOŞULLARI

**Ameliyat masası aksesuarları özel bir karton kutu içerisinde paketlenmiş olarak gönderilir. Aksesuarları teslim aldıktan sonra;**

- Karton kutuyu açınız.
- Aksesuar kutusunu alınız ve dikkatlice açınız.
- Naylon torbayı dikkatlice çıkarınız.
- Aksesuarları dikkatlice paketinden çıkartınız.
- Aksesuarların taşıma sırasında zarar görüp görmediklerini belirlemek için, aksesuarları dikkatlice inceleyiniz. Taşıma sırasında hasar gören masa aksesuarları için ilgili satış noktasında başvurunuz.

## ÇALIŞMA KOŞULLARI

- Ortam sıcaklığı 0°C ile + 50°C arasında olmalıdır.
- Ortam nemi %30 ile %70 arasında olmalıdır.
- Atmosferik basınç 0.49 atm ile 1 atm arasında olmalıdır.

## ÖNEMLİ SEMBOLLER VE AÇIKLAMALARI



Kullanım talimatlarını  
takip ediniz.



Catalogue number



Batch Number



Üretim Tarihi



Üretici



Dikkat: Beraberinde verilen  
dokümanlara başvurunuz.



Özel temizlik gerektirir.



Güneş ışığından koruyunuz.



Yağmurdan koruyunuz.

## CİHAZA GENEL BAKIŞ

INSPIRAL marka Ameliyat Masası Aksesuarlarının geniş yelpazesi sayesinde ameliyat masaları çeşitli cerrahi işlemlerde güvenle kullanılabilir.

## KULLANIM AMACI VE KULLANIM ALANLARI

### Kullanım Amacı

- Ameliyat masası aksesuarları cerrahi işlem yapılan bölgeye daha kolay erişim sağlamak için kullanılır. Aksesuarlar, cerrahi işlemlerin yapıldığı ameliyathanelerde güvenle kullanılabilirler.

### Amaçlanan Kullanıcı

- Ameliyat masası aksesuarları doktorlar ve sağlık personeli tarafından kullanılmaktadır.

### Yan Etkiler

- Kullanma kılavuzuna uyulduğu takdirde, ürünün tanımlanmış bir yan etkisi yoktur.

### Hedef Popülasyon

- Her yaşta hasta için uygundur.

### Endikasyonlar

- Tanımlanmış bir endikasyonu yoktur. Ameliyat masası aksesuarlarının tedavi edici özelliği yoktur. Tedaviyi desteklemek amacıyla kullanılır.
- Ameliyat masası aksesuarları özellikle Genel Cerrahi, Ortopedi, Jinekoloji, Üroloji, Çocuk Cerrahisi, Kalp Damar Cerrahisi, Beyin Cerrahisi, Göğüs Cerrahisi, KBB, Göz, Plastik Cerrahi ve tüm cerrahi branşlarda ve cerrahi operasyonlarda kullanılmaktadır.

### Kontrendikasyonlar

- Tanımlanmış bir kontrendikasyonu yoktur.

## TEMİZLİK

Ameliyat masasının her ameliyata özgü aksesuarları bulunmaktadır. Her aksesuar ameliyat masasının bakım ve temizlik talimatlarına tâbidir. Aksesuarlar cerrahi operasyon sahasında önem teşkil eder. Bu nedenle temizliğine hassasiyet gösterilmesi gerekir

**Sorumlular:** Ameliyathane personeli.

### Temizlik Uygulaması:

- Alkol içeren dezenfektanlar temizlik için uygun olur.
- Temizlik için çelik yünü veya çelik tel kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Temizlikte kullanılan bezler lifli olmamalı ve sert tanecikler içermemelidir.
- Kireçli su ile temizleme yapılmamalıdır.
- Sterilizasyon çözeltilerinin aksesuarlarla gerektiğinden fazla temas etmesinden kaçınılmalıdır.
- Çamaşır suyu, tuz ruhu gibi kimyasal maddelerin kullanımından kaçınılmalıdır.
- Yüksek oranda kullanılan çamaşır suyu (NaOCl) cihaza zarar verebilir.
- Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
- Solvent ve çözücüler ameliyat masası aksesuarlarının temizliğinde kullanmayınız.
- Klorid içeren temizlik maddeleri ile temizlemekten kaçınılmalıdır.
- Ameliyathane temizliği ve dezenfeksiyonunda kullanılan solüsyonları paslanmaz çelik kısımlarda kullanmak için gerekli oranlarda seyreltiniz. Paslanmaz çelik kısımları yumuşak ve ıslak bir bez yardımıyla siliniz ve leke kalmayacak şekilde kurulaştırınız.
- Yüzeylerin üzerine damlayan ya da sıçrayan sıvıların ( kan, vücut sıvısı vb. ) kaba kirini ıslak bezle alınız.
- Mümkünse her aksesuar için ayrı solüsyon hazırlayınız.
- Aksesuarları her operasyondan sonra temizleyiniz.
- Aksesuarları temizlerken, aksesuarların tüm yüzeylerini detaylıca temizlemeye özen gösteriniz. Özellikle aksesuarların sahip olduğu girintileri dikkatlice temizleyiniz.



**DİKKAT!**

Ameliyat masası aksesuarları, kontaminasyonu engellemek için her ameliyat sonrası dezenfekte edilmelidir.

**Paslanmaz Çelik Temizlik Uygulaması:**

- Paslanmaz Çelik, diğer materyallere kıyasla daha kolay temizlenebilen ve temizliğinde daha düşük konsantrasyonlarda dezenfektan gerektiren bir malzemedir. Paslanmaz çelik birçok polimerden ve diğer metallerden daha iyi temizlenebilmektedir. Paslanmaz çelik, pürüzsüz yüzeyi ile bakterilerin ve diğer mikro-organizmaların yüzeye tutunmasını ve yaşamasını zorlaştırmaktadır.
- Paslanmaz çelik ekipmanların, estetik görünümelerini ve korozyona dayanıklılıklarını korumak için düzenli olarak temizlenmeleri gerekmektedir. Uygun yöntemlerle yapılacak olan rutin temizleme, ekipmanların daha uzun süre ile görünüm özelliklerinin kaybedilmeden kullanımına olanak sağlayacaktır.
- Paslanmaz çelik ekipmanların temizliğinde en uygun yöntem, yumuşak bir bez yardımı ile ılık su ile veya ılık suya eklenmiş sabun veya amonyum (%1 oranında) eklenmiş su ile yapılan arındırma ve ardından yapılacak olan kurulama işlemidir.
- Paslanmaz çelik temizliği için özel olarak üretilmiş çelik kremi kullanımında, yine iyice durulama ve kurulama yapılmasına dikkat ediniz.
- Paslanmaz çelik ekipmanlarınızın temizliğinde İNSPİTAL Sprey dezenfektanı da kullanabilirsiniz.

**NOT:** İNSPİTAL Sprey dezenfektanı talep etmeniz durumunda satış danışmanınızla görüşünüz.

Bununla beraber, paslanmaz çelik ekipmanların temizliği kontaminasyona sebep olan maddeye göre uygun yöntem seçilerek yapılmalıdır.

- Aksesuarlar üzerindeki kiri, yumuşak bir deterjan eklenmiş ılık su veya sadece ılık su ile yumuşak bir bez veya yumuşak bir sünger yardımı ile temizleyiniz. Derin kirlerin temizliğinde çok az miktarda sirke de suya eklenebilir.
- Temizleme işleminden sonra, sıcak temiz su ile yine temiz bir bez yardımı ile durulama yapınız ve ardından temiz bir bez ile kurulayınız.
- Aksesuarların üzerindeki parmak izi ve lekeleri, klorid içermeyen cam temizleyiciler veya suya eklenen az miktarda sodyum karbonat ile yumuşak bir bez yardımı ile temizleyiniz. Temizliğin ardından mutlaka ılık su ile yine temiz bir bez yardımı ile durulama yapınız ve ardından kurulayınız.

**DİKKAT!**

Paslanmaz çelik ekipmanların asitlerle temasından kaçınılmalıdır.

- Ekipmanlar üzerindeki yağ lekeleri için öncelikle yumuşak bir bez veya kağıt havlu ile ekipmana bulaşan yağı alınız. Ilık suda amonyum çözeltisi ile veya yumuşak bir deterjan (çizmeyen) ile ön temizlik yapıldıktan sonra rutin temizlik işlemleri uygulanmalıdır.
- Yağ lekelerinin temizliğinde organik çözeltiler de kullanılabilir. Ancak, Bu çözeltilerin klorin, aseton, metil alkol ve mineral ruhları içermemesine dikkat ediniz.
- Aksesuarların asit ile teması halinde, en kısa sürede asitten arındırınız ve amonyum veya sodyum bikarbonat içeren çözelti ile siliniz ve ardından kurulayınız.

**DİKKAT!**

Paslanmaz çelik sert malzemelerin temasıyla çizilebilen bir malzemedir. Ameliyat masası aksesuarlarının paslanmaz alanı ile sert malzemelerin temasından kaçınınız.



## GERİ DÖNÜŞÜM

Ameliyat masası aksesuarlarınız kullanım ömrünü tamamladığında veya ürünün herhangi bir parçasını değiştirmek istediğinizde, her bir parçanın geri dönüştürülebilirliğini kontrol ediniz.

Ameliyat masası aksesuarlarında kullanılan metallerin çoğu paslanmaz çeliktir. Lütfen paslanmaz çelikle ilgili geri dönüşüm prosedürünü uygulayınız.

Geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi edinmek için ilgili kurum ve tesislerle irtibata geçiniz veya internetteki geri dönüşüm hakkında bilgi veren siteleri ziyaret ediniz.

## YETKİLİ SERVİSLER

**Ankara - Merkez / Üretim Tesisi**

İNSPİTAL Medikal Teknoloji A.Ş

Karaoğlan Mahallesi Küme Evleri

No: 745 Gölbaşı / ANKARA / TÜRKİYE

Tel: +90 312 619 02 22

Fax: +90 312 619 02 25

[www.inspital.com](http://www.inspital.com)

## INSPIRAL

---

### Headquarters & Factory

Karaoğlan Mahallesi Küme Evleri  
No: 745 Gölbaşı / ANKARA, TURKEY  
Tel: +90 312 619 02 22  
Fax: +90 312 619 02 25

---

### İstanbul Region Headquarters

Oruç Reis Mah. Tekstil Kent Cad.  
Tekstil Kent Ticaret Merkezi  
10-AN NO: Z09 (A7 BLOK NO: 19)  
Esenler-İSTANBUL, TURKEY

[www.inspital.com](http://www.inspital.com)  
[info@inspital.com](mailto:info@inspital.com)